



## COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vagli Sotto, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9 - 55032 Castelnuovo G.  
Tel. 0583 644911 - Fax 0583 644901  
Sito: [www.cm-garfagnana.lu.it](http://www.cm-garfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@cm-garfagnana.lu.it](mailto:presidente@cm-garfagnana.lu.it)  
Tel Eliporto: 0583 666680 - Tel Vivaio Forestale: 0583 618726  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile 0583 641308  
Orario di apertura al pubblico degli uffici  
Lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle ore 12.30;  
giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle 15 alle 17  
Banca dell'Identità e della Memoria  
Centro di documentazione del territorio

ORARI SPORTELLI AL PUBBLICO  
Catasto, sportello cartografico e Vincolo Idrogeologico:  
lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle 12.30; giovedì dalle ore 8.45 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.  
SUAP: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle ore 15 alle 17.  
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9 alle ore 12.  
Difensore Civico della Comunità Montana e dei Comuni aderenti: giovedì dalle ore 10.30 alle ore 12.30 previo appuntamento telefonico (0583 644911).

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

### ABBONAMENTI 2010

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO Qualsiasi destinazione € 35,00.  
Publicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. e Fax (0583) 644354  
e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XIX - N. 4 - Aprile 2010 - € 2,00  
ISSN 1722-716X

## DALLE URNE DELLA GARFAGNANA

Il record astensionistico è il dato principale delle consultazioni regionali 2010, un elettore su 3 non si è recato alle urne, e dal 1970, anno di avvento delle autonomie regionali è il tasso più alto. Potrebbe tutto sommato non essere un dato sorprendente: la via al qualunquismo e al disimpegno è tracciata da tempo. Disaffezione alla politica e ai partiti in generale è la motivazione più immediata: se la politica non risolve i problemi diventa inutile. Quindi in un paese che non esprime grande cultura politica è altrettanto inimmaginabile che le percentuali di partecipazione al voto siano elevatissime, l'anomalia poteva essere prima, ora è la norma. E' semmai il crollo improvviso (-8% la media nazionale) il dato da esaminare e visto che ha colpito a destra quanto a sinistra non è neppure un astensione di parte. Una motivazione abbastanza plausibile è stata la mancanza di temi sociali e di programmi politici in questa campagna soffocata dalla preminente attenzione parossistica sui ricorsi, sui processi, sui vari argomenti tutto sommato inutili. L'amico Italo Galligani entra, nella sua rubrica, più approfonditamente nel merito dell'argomento. Il dato politico nazionale è invece il riscatto della sconfitta subita 5 anni fa dal CdL: da 11 regioni a 2 a vantaggio della sinistra il conto è passato a 7 a 6, la destra recupera

Comuni	Enrico Rossi	PD	Italia dei Valori	Sinistra Ecologia e Libertà	Fed. sinistra e Verdi	Monica Faenzi	PdL	Lega Nord	Francesco Bosi	UdC	Ilario Palmisani	Forza Nuova
	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %	Voti %
CAMPORGIANO	645 53,1 435 41	58 5,5 37 3,5	47 4,4 485 39,9	336 31,6 74 7	78 6,4 69 6,5	7 0,6 6 0,6						
CAREGGINE	165 61,4 132 45,4	5 1,7 6 2,1	3 1 108 33,6	78 26,8 20 6,9	47 14,6 46 15,8	1 0,3 1 0,3						
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA	1535 51,3 773 37,7	135 6,6 57 2,8	68 3,3 1130 37,8	609 29,7 161 7,8	316 10,6 245 11,9	12 0,4 5 0,2						
CASTIGLIONE DI GARFAGNANA	413 44,2 289 34,8	30 3,6 10 1,2	33 4 400 42,8	274 33 81 9,8	113 12,1 106 12,8	9 1 7 0,8						
FOSCIANDORA	171 51,4 102 32,6	25 8 7 2,2	27 8,6 112 33,6	64 20,4 39 12,5	50 15 49 15,7	0 0 0 0						
GALLICIANO	1242 65,6 1019 58,7	53 3,1 47 2,7	39 2,2 561 29,6	391 22,5 106 6,1	78 4,1 72 4,1	12 0,6 9 0,5						
GIUNCUGNANO	74 30 45 20,5	13 5,9 1 0,5	7 3,2 148 59,9	48 21,8 87 39,5	22 8,9 17 7,7	3 1,2 2 0,9						
MINUCCIANO	556 50 348 35,3	54 5,5 16 1,6	84 8,5 438 39,4	321 32,6 58 5,9	106 9,5 94 9,5	11 1 10 1						
MOLAZZANA	433 69,7 322 57,9	32 5,8 19 3,4	16 2,9 148 23,8	102 18,3 29 5,2	36 5,8 33 5,9	4 0,6 3 0,5						
PIAZZA AL SERCHIO	691 51,8 498 41,8	57 4,8 17 1,4	55 4,6 450 33,8	282 23,7 104 8,7	184 13,8 173 14,5	8 0,6 5 0,4						
PIEVE FOSCIANA	690 53,7 488 44,1	55 5 27 2,4	40 3,6 477 37,1	288 26 102 9,2	111 8,6 102 9,2	6 0,5 5 0,5						
S. ROMANO GARFAGNANA	480 60,8 381 53,3	33 4,6 12 1,7	12 1,7 257 32,5	176 24,6 53 7,4	49 6,2 46 6,4	4 0,5 2 0,3						
SILLANO	177 46,9 118 35,5	18 5,4 10 3	12 3,6 150 39,8	78 23,5 48 14,5	47 12,5 44 13,3	3 0,8 4 2,2						
VAGLI SOTTO	302 50,2 197 40,2	26 5,3 33 6,7	19 3,9 248 41,3	108 22 60 12,2	46 7,7 44 9	5 0,8 3 0,6						
VERGEMOLI	96 52,7 67 40,4	16 9,6 2 1,2	7 4,2 73 40,1	53 31,9 9 5,4	13 7,1 12 7,2	0 0 0 0						
VILLA COLLEMANDINA	270 40,4 177 29,6	32 5,4 18 3	16 2,7 301 45,1	212 35,5 55 9,2	93 13,9 83 13,9	4 0,6 4 0,7						

quattro regioni numericamente importanti, Piemonte, Lazio, Campania e Calabria, che con le riconferme in Veneto e Lombardia e le 5 che già amministrava passa in vantaggio nel conteggio totale.

In estrema sintesi la squadra di Berlusconi, che si era speso in prima persona, ha vinto e quella di Bersani ha perso. Un dato riconosciuto da vari esponenti e leader della coalizione di sinistra. Solitamente le elezioni regionali sono sempre state uno scoglio per il governo in carica che immancabilmente veniva punito dall'elettorato. Questa volta si è attuata una inversione di tendenza che pare confermare l'adesione dell'elettorato al governo in carica. Sconfitta bruciante per Bersani è quella nel Lazio, dove il candidato della destra ha corso senza la presenza della lista del principale partito nazionale esclusa dalla consultazione, e dove il PDL è riuscito a travasare nella lista civica della Polverini quasi completamente i propri voti con un successo di mobilitazione e organizzazione notevole.

Un dato politico rilevante uscito dalle urne è poi il successo della Lega nord nella coalizione di centrodestra e quello dell'Italia dei Valori in quella di centrosinistra.

Ormai la Lega è il partito popolare più radicato e diffuso nel centro-nord, lo dimostrano non solo le percentuali del Veneto, del Piemonte ma anche i consensi in Emilia, Toscana, Marche e Liguria.

Come consuetudine possiamo sbizzarrirci con i numeri usciti dalle urne della Garfagnana. Vediamo così che il governatore regionale Enrico Rossi ha ottenuto nei 16 comuni 7940 voti, il 52,08% di quanti sono andati alle urne (nelle consultazioni del 2005 Martini ottenne 9959 consensi con il 53,49%), mentre Monica Faenzi del PDL ha ottenuto 5486 voti (38,13%) (Alessandro Antichi ne ottenne 6876, 40,93%). Ma c'è da considerare che nelle precedenti consultazioni con il Polo della Libertà correva anche l'UDC, questa volta andata da sola ottenendo 1389 voti (9,8%) rispetto ai 1613 del 2005 (11,12%).

Quattordici i comuni garfagnini dove ha prevalso Rossi: tra questi primeggiano Molazzana (69,7%), Galliciano (65,6%) e Careggine (61,4%) con il PD che si attesta al 58,7% sempre a Galliciano e l'Italia dei Valori a Vergemoli consegue il 9,6%. A Fosciandora la lista Federazione della Sinistra e Verdi ha spuntato un elevato 8,6%.

segue a pag. 2

### ALL'INTERNO

- pag. 2 Il voto in Garfagnana *I. Galligani*  
pag. 3-4 Il "Colera del 1855" *G. Rossi*  
pag. 4-5 Pugliana e Puglianella *P. Notini*  
pag. 5 Da un sasso un paese *I. Pilli*  
pag. 9 Un garfagnino che disobbedì... *M. Bellonzi*  
pag. 6 Quei desiderati giardini di marzo *I. Pilli*  
pag. 9-10 Cronaca

### Le Rubriche

- pag. 6 I racconti di Ines Maria Valentini  
pag. 7 Notiziario Comunità Montana della Garfagnana  
pag. 8 Il Pungolo *Niccolò Roni*  
pag. 10 Fisco e Economia *L. Bertolini*  
pag. 11 Sport *F. Bechelli*  
pag. 11-12 Tristi Memorie  
pag. 12 Notizie Liette



**Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana**

Dal 1° Febbraio  
è operativa la

**FILIALE DI GALLICANO**  
Tel. 0583 730519

La Faenzi ha invece vinto a Giuncugnano (59,9%) e a Villa Collemandina (45,1%). Il PDL raggiunge il 35,5% a Villa Collemandina, il 32,6 a Minucciano e 31,9 a Vergemoli; la Lega Nord a Giuncugnano, esprime il 39,5%, suscitando l'attenzione anche del quotidiano nazionale "Il Corriere della Sera". L'evento che ha suscitato riflessioni di cronisti politici è più banale di quanto appaia: in un recente incontro in Garfagnana un uomo politico di governo aveva ricordato, con bonaria ilarità, al sindaco, riferendosi alle sue continue richieste di sostegno peraltro ampiamente erogate, "che questo mese le scarpe al bambino non le avrebbe comprate". Da questo a comprendere il successo della Lega il passo potrebbe essere breve.

Per Francesco Bosi (UDC) le punte massime sono state a Fosciandora, 15,7% e Piazza al Serchio (14,5%). Il comune dove si è votato di meno è stato Camporgiano, solamente il 54,46% degli aventi diritto si è presentato ai seggi. Gli eletti: ritorna in consiglio regionale Giovanni Ardelio Pellegriotti (PD) di Galliciano, in bilico fino all'ultimo, che era stato sopravanzato nella lista provinciale da Marco Remaschi di Coreglia vincitore delle "primarie" ed ora uno dei "papabili" nella Giunta regionale. Altri lucchesi che entrano sono Giuseppe Del Carlo (UDC), Salvatore Bartolomei (PDL) e Giovanni Santini (PDL), Marina Staccioli (Lega nord).

Il nostro auspicio e augurio come sempre, che quanti rappresentano e si sentano di rappresentare questa terra, traggano valutazioni che rispettino gli interessi del territorio adoprando le proprie influenze perché prevalgano logiche di sviluppo, la concretezza alle logiche di appartenenza.

I garfagnini sanno attendere e valutare, senza rassegnazione.

## IL VOTO IN GARFAGNANA

Domenica 28 e lunedì 29 scorsi si sono svolte, come nella maggior parte del territorio nazionale, le elezioni Regionali. Gli esiti del voto, nella nostra amata Valle, non si distaccano, in maniera rilevante, da quelli che si sono registrati in tutta Italia e, in particolare, nella Regione Toscana. Se proprio vogliamo sbirciare, con la lente di ingrandimento, un piccolo motivo di attenzione lo possiamo trovare nel fatto che tre Comuni (Castelnuovo Garfagnana, Vagli Sotto e Vergemoli), pur governati dal centro-destra, hanno fatto registrare una maggioranza di centro-sinistra. Al contrario, altri tre Comuni appartenenti al centro sinistra (Castiglione Garfagnana, Villa Collemandina e Fabbriche di Vallico) hanno manifestato una preferenza per il centro destra.

Altra cosa che voglio sottolineare, ed è quella che mi interessa di più, è che anche la Garfagnana ha rivelato, sempre in sintonia con quanto accaduto a livello nazionale, una notevole e consistente disaffezione al voto che si è concretata in una pesante caduta della percentuale dei votanti che, ormai, ci fa avvicinare a ciò che avviene in Europa e nel mondo. Voglio proprio soffermarmi sui meccanismi psicologici che stanno alla base del rifiuto di votare, atteggiamento che ha contagiato anche lo scrivente, pur nella estrema difficoltà di individuare nell'astensione una soluzione che influisca positivamente sulla triste vicenda politica che stiamo vivendo in questi anni. Dopo lunghe discussioni, anche accese, con la cerchia dei miei amici e conoscenti, ho maturato alcune

considerazioni che mi permetto di sottoporre all'attenzione dei lettori del "Corriere di Garfagnana."

1) In primo luogo, mi pare opportuno rilevare che la politica, da qualche tempo, ha assunto aspetti sempre più autoritari ed elitari. A parte la discussione aperta su una eventuale Repubblica Presidenziale, si può osservare che, a livelli più bassi del nazionale, una involuzione (a mio avviso) nel senso di una accentuazione dei poteri dei Governatori (o Presidenti di Regione, se si preferisce) e dei Sindaci si è già verificata, con una riduzione dei rispettivi Consigli a meri organi di ratifica. E' chiaro che questa concentrazione di poteri svuota le Assemblee di gran parte delle competenze che storicamente avevano sempre esercitato. Così, i luoghi decisionali si allontanano sempre di più dai cittadini che non sono certo incentivati alla partecipazione e, di conseguenza, al voto.

2) Altro motivo di disaffezione è rappresentato dalle gravi incoerenze in cui affondano alcuni personaggi di primo piano del nostro panorama politico. Faccio un paio di esempi: la Bonino, capolista nel Lazio della lista di centro-sinistra, in tutte le altre Regioni, sosteneva la lista radicale Bonino-Pannella, con prese di posizione non certo tenere verso lo schieramento progressista; d'altra parte, Vendola (che pure mi è simpatico) critica il PD ma partecipa alle primarie di quel Partito come se fosse un iscritto. Parla di etica politica ma, nel contempo, si appoggia e fa causa comune con personaggi arrestati e squalificati che facevano parte della sua vecchia Giunta Regionale Pugliese. Questi contraddittori atteggiamenti confondono la gente che non capisce quale sia il vero campo in cui si schierano i candidati di riferimento. Ed anche questa confusione non contribuisce ad incrementare l'interesse al voto.

3) Come ho già sostenuto più volte in precedenti articoli, il comportamento del ceto politico dominante, in tutti gli schieramenti, non sembra caratterizzato da consistenti differenze. Mentre ciascuno recita il proprio moralismo, ammantandolo di auliche e perbenistiche citazioni, nella pratica realtà i comportamenti sono omologati: si constatano una assoluta affermazione del carrierismo, una scelta opportunistica dei quadri dirigenti ed un avvicinamento alle strutture pubbliche determinato da interessi e non più da affinità ideologiche. Basti pensare all'UDC, schierata ora a destra, ora a sinistra, ora da sola, a seconda delle convenienze. Che cosa dovrebbero pensare i cittadini, se ignorano anche la collocazione in cui saranno trascinati?

4) Il motivo più importante a giustificazione del non voto è però, a mio parere, un altro. Molti degli elettori hanno pubblicamente dichiarato che avrebbero votato "contro qualcuno" e non "per qualcosa". Tantissimi sono coloro che ho sentito, con le mie orecchie, dichiarare che si doveva andare alle urne per mandare a casa Berlusconi o perché non se ne poteva più di Di Pietro. Fermo il doveroso rispetto per tutte le opinioni, non mi pare che questo atteggiamento sia condivisibile, almeno per quelli della mia generazione. Chi ha vissuto e speso energie "per" un progetto di organizzazione della Società, non può accettare che la propria visione ideale scompaia e lasci spazio solo all'avversione verso qualcuno.

Di qui l'astensione come forma di protesta ragionata contro una politica che non piace più.

Italo Galligani

**tardelli**  
ARREDAMENTI  
**NUOVO CENTRO CUCINE**  
**Veneta Cucine Varenna**  
Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

**PACCAGNINI**  
• OTTICO DIPLOMATO •  
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)  
OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**  
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

**FABBIANI**  
IMBIANCATURE  
•VERNICIATURA  
•IMBIANCATURA  
•DECORAZIONI  
•STUCCO VENEZIANO  
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

**Boutique della Casa**  
ARREDAMENTO ARTICOLI REGALO  
Castelnuovo Garfagnana (Lu)  
0583 62765  
Via Farini 3/6

**Bomboniere Nardini**  
Bomboniere per  
Matrimoni  
Comunioni  
Battesimi  
Anniversari  
inoltre  
torrefazione  
dolciumi  
articoli da regalo  
www.bombonieraitaliana.com - Via Fulvio Testi, 8 - Tel. 0583.62954  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

**DINI MARMI**  
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.  
Sito Internet: www.dinimarmi.it  
E-mail: staff@dinimarmi.it  
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

**VECCHIO MULINO**  
Osteria - Enoteca  
Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana  
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192

**CORRIERE DI GARFAGNANA**  
Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi  
Redazione: Guido Rossi, Flavio Bechelli,  
Italo Galligani, Pier Luigi Raggi  
Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti,  
Manuele Bellozzi, Luciano Bertolini  
Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli,  
Quinto Sinfiorani, Antonio Tognelli.  
Collaboratori: Bruno Belloni, Mario Bonaldi,  
Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Fabio Lucchesi,  
Simona Lunaticci, Gino Masini, Paolo Notini,  
Elisa Pironi, Giovanni Pizzoi, Gilberto Raparoli,  
Niccolò Rioni, Armando Valdrighi.  
Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92  
ISSN 1722-716X

**GUALTIEROTTI**  
SPORT ARMI  
CASTELNUOVO GARF.  
Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine  
libera vendita  
Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

**Tapperzeria Grisanti**  
di Ciani Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5  
Tel. & Fax 0583-62148

**ALBERGO RISTORANTE**  
**L'Appennino da Facetto**  
**CUCINA CASALINGA**  
**SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE**  
55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112



**De Ciani**

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAUROVia della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.itSISTEMI DEPURATIVI  
  
**LIGNITI MARIO & C.**Tel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca  
email: lligniti@sistemidepurativi.it\*\*\*  
  
**El Grotto**  
di Salotti

ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## IL "FATAL CHOLERA MORBUS" DEL 1855

Tra le varie malattie endemiche che, a cominciare dal Settecento, hanno funestato in forma epidemica il globo terrestre, il colera è senz'altro quello che ha terrorizzato di più le popolazioni dei secoli scorsi, soprattutto per la velocità con cui uccideva anche i soggetti più sani e robusti. Diarrea, vomito e febbre erano i sintomi di chi aveva ingerito il micidiale bacillo «virgola» - a tutti allora sconosciuto - il quale era in grado di riprodursi velocemente all'interno dell'apparato digerente, dando così immediatamente luogo a sintomatologie particolarmente violente e orripilanti: in seguito ad una totale disidratazione del corpo, nel volgere di poche ore la vittima si raggrinziva in modo impressionante, mentre la rottura dei capillari toglieva alla pelle la sua tinta naturale colorandola di nero, tanto da rendere ancor più spaventosa agli occhi della popolazione la morte per colera.

In Italia la sua diffusione fu particolarmente rilevante nel XIX secolo, quando «dalle rive del Gange, con una serie ininterrotta di infezioni, raggiunse tutti i centri dello stivale comprese le isole, superando, con travolgenti ondate epidemiche, anche le più rigorose quarantene». Nemmeno la Garfagnana fu immune da queste frequenti manifestazioni, di cui la più letale fu forse quella popolarmente detta: «...del fatal cholera morbus», iniziata nell'agosto del 1854 e terminata nel novembre dell'anno successivo.

A segnalare nella nostra regione il primo caso sospetto di colera fu, il 1° agosto 1854, la Congregazione di Carità castelnuovese, notificando, al locale delegato estense del Ministero dell'Interno, la degenza nell'ospedale cittadino di un certo «Carlo Piacentini di Chiozza, reduce dalla contaminata isola di Sardegna ed affetto da febbre periodica e vomito».

Davvero sorprendente fu in questo caso l'efficienza del governo estense. Appena quattro giorni dopo la «Sovrana mente di Francesco V» aveva già ordinato di dividere la Garfagnana in tre distretti sanitari, con altrettanti lazzeretti da allestirsi nella Fortezza di Montalfonso in Castelnuovo, nell'ex Convento delle Monache in Vagli Sotto e in Casa Valdrighi a San Donnino, nella comunità di Piazza al Serchio, mandando persino quattro suore da Modena per assistere gli eventuali colerosi.

Alcuni giorni dopo furono istituite le commissioni sani-



Malcantone Fortezza Montalfonso

CASTELNUOVO GARFAGNANA

Un edificio della Fortezza di Montalfonso, dove fu allestito il lazzeretto. (cartolina di Silvio Fioravanti)

tarie, con poteri speciali, e formati posti di blocco ai confini con la Toscana, la «Lombardia» e la Liguria, per meglio controllare merci, corrispondenza e persone, sia in partenza che in arrivo: il tutto soggetto a «profumazione per mezzo di fumigazioni con paglia bruciata e zolfo, olio di vetriolo, acido solforico ecc.».

Ma tanto le disinfestazioni che le cure erano allora piuttosto empiriche, in quanto, nella convinzione che il morbo fosse generato da esalazioni miasmatiche e non da bacilli, la medicina ottocentesca non aveva ancora trovato i rimedi giusti.

Di conseguenza la commissione sanitaria, al di là delle precauzioni igieniche prese per evitare possibili focolai, si limitava soltanto a consigliare in base alle poche esperienze pratiche: «Appena alcuno è preso da diarrea, per quanto questa gli sembri leggera, si corichi in letto e osservi una dieta rigorosissima, astenendosi da qualunque cibo solido, ancorché abbia eccellente appetito, e limitandosi a poche e leggere minestre: faccia uso di

acqua calda con gomma arabica e di un decotto di riso, e tratto tratto beva delle tazze di caldo infuso di camomilla o di tiglio o di tasso verbasco per promuovere il sudore, cui deve custodire diligentemente. Giova pure praticare delle fomentazioni di camomilla sul basso ventre, ed applicare un largo e caldo senapismo sulla vita o sul basso ventre lasciandovelo fin che produca forte bruciore». Raccomandando poi di seguire le «avvertenze desunte da fogli tedeschi» per evitare di trasmettere il morbo ai propri congiunti: «Che ogni famiglia domiciliata in una casa - recitavano tali avvertenze - si serva di una seggetta particolare a solo suo proprio uso; che in tutte le latrine della casa superiormente al buco della tavola in cui si sta a sedere venga applicata una ribalta o coperchio fisso ed immobile, in posizione semi-aperta, dimodoché sia reso impossibile sedere immediatamente sul buco, ma vi si possa bensì vuotare i vasi»: i tedeschi avevano capito che il colera era provocato da «insetti che insinuandosi nella massa del sangue e nelle feci, consumano

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

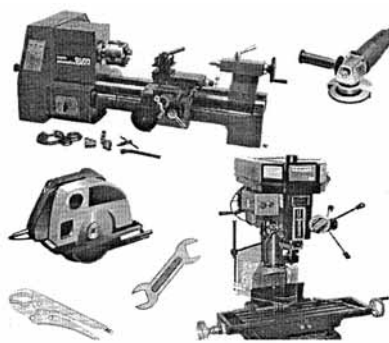
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •

CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

**C.Q.C.**

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115**GUIDO PIERINI**FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo

**terranoval**Abbigliamento e accessori  
uomo donna e bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

**Ingrosso** **Piero Pieroni** *Ingro Market*

Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301

CALE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI

segue da pag. 3

quasi in un istante alcuni principj necessari alla continuazione della vita».

Non è possibile dire se furono queste precauzioni, unitamente alle «profumazioni», a non far esplodere subito l'epidemia in Garfagnana, o se invece fu opera del Signore come molti pensarono, tanto che l'Arciconfraternita di Castelnuovo sentì il bisogno di ringraziare il Santissimo Crocifisso, solennizzandolo straordinariamente il 26 agosto 1855 nella Piazza del capoluogo.

Il 7 settembre dello stesso anno ci fu però il primo morto, denunciato, al podestà di Castelnuovo Turri, dalla Commissione Sanitaria e dal Maggiore della Milizia di Riserva: «La voce pubblica ha annunziato essere morta nella scorsa notte nel Borgo di Sant'Antonio nella casa dei propri genitori la giovinetta Giuditta figlia di Giovanni Biagioni pigionale e che la causa della morte sia morbo cholera. (...) si avverte inoltre che una famiglia coinquilina dei Biagioni è evasa e si dice che girovaghi nella selva sotto Montalfonso»

Non sappiamo cosa successivamente avvenne nelle diverse comunità garfagnine, ma a Castelnuovo ci fu improvvisamente un picco di trapassi. Nel bimestre settembre-ottobre morirono circa cento persone: ad Antisciana 10 furono i colpiti e 6 i morti; a Castelnuovo 42 i colpiti e 34 i morti; a Cerretoli: 14 i colpiti e 10 i morti; a Colle 10 i colpiti e 8 i morti; a Gragnanella 11 colpiti e 5 i morti; a Palleroso 3 i colpiti e un solo morto; a Rontano 58 i colpiti e 41 i morti.

Di questi circa la metà perirono nelle proprie case e gli altri nel lazzaretto. Il morbus non fece alcuna distinzione di età e nemmeno di classi sociali. Tra le famiglie contagiate c'erano possidenti, contadini, braccianti, miserabili e diversi bambini di tenera età.

L'ondata epidemica fu talmente rapida e travolgente da inceppare, «per paura della morte», anche l'efficiente macchina sanitaria del Governo: i profumatori non vollero più entrare a disinfestare le case, i portatori si rifiutarono di trasportare i malati e i defunti, gli interratori di scavare le fosse comuni e cospargere i cadaveri di calce viva, mentre, con eccesso di zelo, gli «abbruciatori» incenerirono qualsiasi cosa poteva essere stata a contatto con gli infermi.

«Per volere di Dio onnipotente», la mortale propagazione fu però di breve durata. Il 15 ottobre 1855 nel lazzaretto di Montalfonso c'era rimasto soltanto «il convalescente di Cholera, Giovanni Spina di Sillano».

Il fatal colera morbus «aveva finalmente cessato i suoi malefici effetti», lasciando però nella più nera miseria la maggior parte delle famiglie colpite dall'epidemia. Per molto tempo contadini, braccianti, ma anche piccoli possidenti, furono costretti a dormire per terra senza paglione, lenzuola e coperte. Ancora nel marzo del 1856 il Sindaco faceva sapere che l'amministrazione non era in grado di aiutare tutte le persone che avevano fatto richiesta di materassi, panni e indumenti: «Per fortuna l'inverno è ormai alle spalle - disse il primo cittadino durante una riunione straordinaria del consiglio - e non ci resta che sperare nella buona stagione e nella misericordia dell'Onnipotente».

Guido Rossi

**BIGGERI** *snc* **ELETTRODOMESTICI ILLUMINAZIONE ARTICOLI DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail: CEBNSC@inwind.it

**EB** **Centro Casa Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

## TOPONIMI IN COPPIA: PUGLIANA E PUGLIANELLA

Se nei racconti dei nonni ai nipotini Puglianella appare fondata da un Signore, o re, che veniva dalla Puglia e che aveva per moglie una certa Nella, ai grandicelli, invece, questa versione sull'origine del paese appare un



Immagine di Puglianella con il campanile, antica torre medievale.

po' troppo semplice; rientra in quelle spiegazioni popolari che fanno di un toponimo un banale gioco di parole e così Camporgiano diviene il Campo di Giano, o il Campo di Reggio, e Careggine la Casa della Regina. Casciana la Casa di Giana e così via. Il toponimo Puglianella, non per la Nella ma per il suffisso diminutivo, si inserisce in un piccolo gruppo di nomi di paesi, come Cascianella, Gragnanella e Mozzanella, che sono centri tuttora abitati ma che possiamo ricollegare ad un villaggio progenitore, da cui probabilmente si sono geminati divenendone centri minori. Il destino ha poi voluto che uno dei due villaggi in coppia non sia sopravvissuto nel tempo, salvo che per Casciana e Cascianella, paesi vicini e tutte e due esistenti e popolati; il minore certo dalla più antica Casciana, che ricorre nei documenti medievali fin dal IX secolo. Diversamente non sappiamo ove fossero il Gragnano e il Mozzano dei secoli antichi, che dovrebbero essere stati i centri primari da cui poi gli attuali paesi di Gragnanella e Mozzanella. Il primo, da non confondersi con Gragnano di Piazza al Serchio, è ricordato per la prima volta nell'anno 952, e successivamente compare anche nella forma al femminile: Gragnana; il secondo paese, ugualmente scomparso, è pure ricordato anteriormente al mille, in un documento dell'anno 991. Su fatto dello sdoppiamento dei villaggi si potrebbe anche segnalare qualche

altro caso: Fosciana e Fosciandora, Villetta rispetto ad una *Villa Maggiore* di documenti altomedievali, Vagli Sopra e Vagli Sotto rispetto ad un *Castro Valli* ricordato nel XII secolo. La casistica potrebbe essere ampia: in forma diminutiva è, per esempio, anche Bargecchia, rispetto a Barga.

Riguardo a Puglianella, vi era chi poneva il paese, che è frazione del Comune di Camporgiano, in rapporto con Pugliano nel Comune di Minucciano. Una migrazione di popolazione, secondo una pratica attestata per vari

altri luoghi d'Italia, sarebbe stata alla base del nuovo centro minore, chiamato a ricordo del luogo d'origine la piccola Pugliana, ossia Puglianella. Ora, però, la pubblicazione della Carta Tecnica Regionale, ha consentito di riconoscere nuovi microtoponimi rispetto a quelli già noti dalle tavolette dell'Istituto Geografico Militare, tanto che oggi possiamo avanzare un'altra ipotesi sulla derivazione di Puglianella. La Carta regionale infatti riporta un toponimo Valpugliana lungo il torrente Edron, sulla sponda idrografica destra, nel Comune di Vagli Sotto. E' evidente che il toponimo va inteso come valle di Pugliana e Pugliana è un nome di luogo, cosiddetto prediale, fissatosi in età romana e derivante da un *fundus* o *praedium* (podere) possesso di un certo *Pullius* o *Pollius*. In sostanza dalla Pugliana romana della valle del fiume Edron, e non da Pugliano, geograficamente in Lunigiana, dovrebbe essere derivata Puglianella per spostamento della popolazione. Ma a quando si può far risalire l'ipotizzata migrazione di coloni, che probabilmente è all'origine del paese? I recenti ritrovamenti archeologici di scaglie di ematite (un minerale del ferro), scorie di fusione del ferro e frammenti ceramici altomedievali effettuati nei campi di Puglianella, mi fanno ritenere che la sua nascita sia in qualche modo legata a questa diffusa facies archeologica - già descritta in questa

segue a pag. 5

**TERRA** **UOMINI E AMBIENTE**

Società Agricola Cooperativa  
INGEGNERIA NATURALE  
MANUTENZIONE VERDE  
PARCHI GIARDINI  
E ARREDO URBANO  
LAVORI FORESTALI  
SISTEMAZIONE IDRAULICA

Sede Legale: Via Enrico Fermi n° 25  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583/644344 Fax 0583/644146  
E-Mail: tua@tua.it - Sito web: www.tua.it

Soc. Certificata al Sistema Qualità  
**SINCERT**  
Registrazione n° 030 A  
**ICIC**

**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella

**LA GREPPA**  
PARCO DELL'ORECCHIELLA

Organizzazione  
Matrimoni  
Banchetti  
e Compleanni  
a domicilio

Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA



## Locanda l'Aquila d'Oro



Albergo Bar Ristorante  
Cucina tipica nel rispetto  
delle tradizioni gastronomiche  
della Garfagnana

- Ampie sale
- 8 confortevoli camere  
con bagno e TV sat

mercato chiuso

S.A.R.M. di Salotti Annarita s.a.s.  
Via Vicolo al Serchio, 6 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62654 - Cell. 338 1012345

## GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO  Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
☎ e Fax 0583 62049  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678

## TORTELLI TORTELLI BORSE SCARPE TORTELLI

Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.

VALIGE  
TORTELLI

Marche di massima  
garanzia

☎ 0583.62175

sede riguardo a Roggio, Vitoio e Casatico - che appare segnalare una notevole crescita demografica cui si accompagna un movimento della popolazione alla riconquista delle terre abbandonate durante le terribili vicende che avevano portato al crollo dell'impero romano. In questo modo l'evento si inserirebbe in un quadro storico, coerente ed ampiamente documentato in tutta la Garfagnana, di nuova colonizzazione della montagna e della stessa alta valle dell'Edron, che tanti ritrovamenti archeologici supportano. Porrei dunque la nascita di Puglianella nel momento storico di crescita ed espansione della *curtis* (azienda agraria altomedievale), cioè nell' VIII - IX secolo. Resta comunque incerto se il *vico Puliano* (*vicus* in latino vuol dire villaggio) dell'anno 798, in cui ha ben il longobardo Toto, fondatore della chiesa di Santa Maria e di San Pietro in Vitoio, corrisponda effettivamente a Pugliana e non a Pugliano di Minucciano, anche se quest'ultima ipotesi appare meno plausibile. In ogni modo un rapporto filologico fra Pugliana, sul fondovalle, e Puglianella, a mezza costa e su uno sperone roccioso, appare più che probabile, anche sulla base dei reperti di età romana rinvenuti nell'alveo del lago di Vagli. La stessa toponomastica con i nomi suffissati in -ano/ana che si susseguono lungo il corso del fiume: Terenzano, Pugliana, Vaiano attestano l'occupazione della valle da parte di coloni romani. Ovviamente, tutto ciò non toglie niente all'antichità del luogo che poi prese il nome Puglianella; questo già era stato frequentato nella prima età del Bronzo come attestano le quattro asce di bronzo esposte nella Rocca ariostesca di Castelnuovo, come parte di quel patrimonio "nobile" della Garfagnana archeologica, che da anni attende più consona sistemazione.

Paolo Notini

## DA UN SASSO PRESE FORMA UN PAESE

Di questo paese è impossibile non restarne "stregati". La Garfagnana, come in genere altri e numerosi luoghi d'Italia possiede paesi belli, altri bellissimi, altri di una suggestività ancora superiore, con una stretta relazione con l'inspiegabile, per cui qualunque e titolato arzigogolo letterale non aggiungerebbe nulla di più a questa solare magnificenza. Sarà un mistero proprio delle magie, potrebbe essere. L'ingresso al paese di Sassorosso dal



Col dei Venti è consigliabile per l'impressione che si prova nel varcare la soglia del tempo, riportato assai indietro dalla forma del territorio, da dove si potrebbe vedere, avendo la pazienza di attendere, la vigile presenza della regina dell'aria, l'aquila, che staziona sulla prima delle aspre creste che formano l'inizio dell'autonomia imponente della Pania di Corfino. Una cornice indice della potenza della Natura, uno scenario che da l'impressione di essere ancora in attesa del definitivo completamento. Ai piedi di queste straordinarie creazioni, si espande cupo e costante il rumore del fiume, con una nota solitaria che marca la sua presenza altrimenti invisibile, data la profondità cercata dall'acqua nel corso dei millenni. In questo ancestrale luogo, sulla metà di un colle piramidale, dalla vegetazione appena accennata, per far meglio ammirare ciò che pietra su pietra di un rosso sfumato la gente ha costruito per viverci in un'opera che potrebbe avere avuto il compiacimento di Madre Natura stessa, c'è Sassorosso, un gioiello di pietra. Forse l'unico paese in Italia ad essere stato interamente costruito con i sassi della sua cava soprastante. Quel Rosso Collemantina, pietra ornamentale pregevole, di un rosso attenuato da una sfumatura pastello e richiesta ad ogni latitudine nel mondo. Guardando il paese, dalla strada bassa verso il campanile unito alla Chiesa di S.Michele, si riconosce un prodigio di equilibrio urbanistico, per niente precario ma prova di una solidità geniale che pare la continuazione del giacimento di quella pietra che staziona nel ventre del colle. Una Matera in superficie potremmo dire che può sedurre, come se da qualcosa di sconosciuto gli fossero stati dati ampi poteri in merito. Stregò Mike Buongiorno che al seguito di un Giro d'Italia

dei sempre più indimenticabili anni '60, (il Giro transitava dal fondovalle verso le Radici) scorse questa bellezza e si fermò obbligando anche altri a farlo, causando il relativo ingorgo. Le favole non esistono, ma qui ci sono le condizioni favorevoli per cogliere quei significati superiori che spesso, l'opaco e a volte banale quotidiano non sa esprimere. Di fronte a questa armonia di migliaia di sassi, osservandola in questo giorno di poco antecedente la Pasqua è venuta spontanea una considerazione (se pur estemporanea) sulla saggezza di questa gente che con una enorme moltitudine di pietre sono riusciti a realizzare il proprio paese, mentre a migliaia di chilometri di distanza, duemila anni prima, altri avrebbero voluto usare delle pietre per una giustizia ipocrita e sommaria su di un proprio simile, dopo aver posto a Gesù la "tendenziosa domanda". Paese da colpo di fulmine dunque, se poi nella visita si avesse la consulenza di tre personaggi formidabili che del paese e dintorni conoscono moltissimo, si avrebbe la possibilità di un privilegio esclusivo. L'anonimato a volte è un pregio e un obbligo, per cui chiamerò queste persone con un acronimo: FUB, formato dalle iniziali dei loro nomi. F informatissimo botanico per diletto e amico delle api, U, micologo autodidatta e B, esperto di orizzonti. Ognuno di loro ha memorizzato qualunque sentiero, qualunque prato, sanno quello che sulle guide non potrà mai venire scritto. Sanno anche del valore della Amicizia, quella che per tanti il solo pronunciarla gli concede la pretesa di averla dimostrata. Torniamo al paese del "sasso": terra preistorica, in cui l'uomo dell'epoca vi abitò, ricca di caverne che emerse dal mare trascinandosi con se il più possibile perché ciò lentamente, nei secoli "asciugasse", per farci ammirare le incantevoli chiochie fossili: le ammoniti. Si riesce da questo estremo passato ripassando dal Col dei Venti. Si dice che poco prima sulla sinistra, ci sia un quasi invisibile sentiero che conduce ad una pietra (ovviamente rossa) su cui si può notare l'esile profilo di una fata. Ebbene, chi avesse l'occasione di individuare quel sentiero e di seguito la pietra per osservarne la delicata figura, potrà sentire per un momento (si dice anche di più), uno stato di pura felicità. L'aquila si è alzata in volo per un giro di controllo a guardia del luogo che anche a lei appartiene, una evoluzione verso l'infinito prima di ritornare sulla sua roccia. C'è da scommetterci che da lassù con la sua vista prodigiosa abbia potuto vedere il tenue sentiero che conduce alla pietra della momentanea felicità.

Ivano Pilli

## prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (LU)  
Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (LU)  
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com info@bontadellagarfagnana.com



**IL TETTO D'ORO BEGHELLI.**  
**L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOSTRA BOLLETTA.**

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagugadagno Beghelli in dotazione.

**il Tetto D'oro**

www.beghellipoint.it

**Beghelli Point**

**TOGNINI GIULIANO & C. Snc**  
Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@tognini.191.it

## CASEIFICIO ARTIGIANO Bertagni Bruno & C.

dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723



H otel R istorante B elvedere

Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043

www.albergo-belvedere.it  
e-mail: info@albergo-belvedere.it

## Fioravanti Capretz s.r.l.

**INGROSSO**  
**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI**  
**VINI e LIQUORI**

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



**LABORATORIO ANALISI - QUALITA'  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**

Corsi di formazione per Addetti e Titolari  
di attività alimentari Semplici e Complesse,  
Stesura di Piani di autocontrollo H.A.C.C.P.,  
Controlli microbiologici su matrici  
ambientali ed alimentari

Per informazioni contattare: **Tel. 0583.40011**

Referenti: Dr.ssa Monica Pellini - Dr.ssa Barbara Martinelli

# Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio  
ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058



## STELLUCCIA

C'era una volta, una bambina, Stelluccia, che viveva sola sola, in una povera casupola, al limite di un bosco. Il babbo e la mamma erano morti da tanto tempo; non aveva nessuno a cui portare la frutta del bosco, né piccoli amici con i quali giocare, nelle belle sere d'estate, al fiume, o nei prati, o, nelle lunghe serate invernali, accanto al fuoco.

Era sola, punto e basta.

E, allora, mi chiederete: "Come faceva a campare? Con chi parlava?"

Ebbene, ragazzi, era sola, se la compagnia è considerata quella degli esseri umani, ma non lo era, se si pensa a tutti gli animali del bosco, ed il bosco, ed il prato, ed il fiume, le davano da sfamarsi, da bere, e, qualche persona amica le portava di tanto in tanto, un po' di farina, del pane, e, lei ricambiava con ciò che aveva trovato in giro; un cestino di fragole, un coniglietto selvatico, un fascetto di legna.

E Stelluccia trascorreva le sue giornate, sempre sola, sì, ma con mille cose da fare, e la sera arrivava sempre troppo presto, per lei, che doveva terminare di intrecciare una sedia con la paglia, riparare un canestro, in cambio di una bella pagnotta fragrante, o di un vestituccio ormai smesso, dalla donatrice.

Come era Stelluccia? Ebbene vi dirò che era molto bella, con delle lunghe trecce, lunghe come rami di salice, e bionde, bionde come il grano al momento della mietitura. Gli occhi? Il riflesso del cielo azzurro sulle acque calme del fiume; non faceva male a nessuno, non odiava, non desiderava mai niente che non avesse potuto ottenere col suo lavoro; ma era sola, tanto, sempre tanto sola! Si incantava a guardare le stelle, a contarle, e scrutando il cielo, cercava di vedere, tra il brulichio di quelle piccole luci, il volto della mamma e del babbo.

Stelluccia, allora, era quasi felice, salutava con la mano, ed andava a dormire tranquilla. Ma, le sere d'inverno, come si sentiva abbandonata da tutti, e come chiudeva in fretta l'uscio di casa, attizzava il fuoco, ed alla luce della fiamma, lavorava, veloce, quasi per non avere il tempo di pensare e di sognare. Una sera, era inverno inoltrato, aveva chiuso la porta e si accingeva a lavorare, la paglia gialla, al riflesso tremante della fiamma.

Stelluccia seguiva quel gioco di luci e di ombre, muovendo agilmente le dita, intrecciando filo su filo. La fiamma guizzava ad ogni sbuffo di vento, e le "monachine Scintille del fuoco" salivano su per la cappa. Toc, toc! Qualcuno bussa alla porta! No, è il vento! Toc, toc! Qualcuno bussa davvero! No, è la pioggia che batte sui rami secchi, sui tegoli! Toc, toc! No, c'è veramente qualcuno! "Se c'è qualcuno, in questa casa, mi apra, per amor di Dio!": Che paura aveva Stelluccia, che paura! Ma non poteva lasciar fuori chi invocava aiuto per amore di Dio! Stelluccia, tremante, aperse la porta e vide un vecchio, appoggiato allo stipite, tutto bagnato, tremante di freddo e allo stremo delle forze. Stelluccia lo fece



Castelnuovo di Garfagnana, primavera 1923. Cerimonia fascista in Via Olinto Dini.

Nella rara immagine si nota la lapide, inaugurata nel luglio 1921, collocata sulla facciata del Convento San Bernardino, adiacente alla piazza del Duomo, distrutto nel secondo periodo bellico. Per la sua realizzazione fu utilizzata la cornice marmorea del monumento al duca Francesca IV, già esistente, al cui interno fu riposizionata un nuovo marmo riportante i nomi dei caduti mentre la "Vittoria alata" soprastante era opera eseguita dal noto artista Francesco Petroni di Lucca.

Nel luglio 1923, in occasione dell'inaugurazione del Parco della Rimembranza al "Convento dei Cappuccini" il monumento fu trasferito nello spazio sottostante la chiesa dove tutt'oggi è ubicato privo, purtroppo, delle aquile estensi in bronzo che la ornavano.

sedere accanto al fuoco, dove aveva aggiunto altra legna, e lo guardava, impaurita, con i grandi occhi celesti. Il vecchio allungò le mani tremanti verso la fiamma, e non diceva niente. Con gli occhi socchiusi guardava in giro. Alla fine, guardandosi gli abiti che cominciavano a fumare, per effetto del calore del fuoco, disse: "Ho fame!": "Io ho poco da offrire, ma, divideremo quel poco che è della mia cena..." rispose Stelluccia, con flebile voce.

"Mi accontento di poco, io!" ripeté il vecchio. "E tu non hai paura?": "Io? Sì, qualche volta, nelle notti di temporale come stasera. Il babbo e la mamma sono volati in cielo, e da lassù mi guardano e mi proteggono. Io li vedo quasi tutte le notti, perché sono due stelle, ora. Mi vogliono tutti bene, qua, ed io ringrazio il Signore che mi fa avere tutto questo..."

Mentre parlava aveva posto sul fuoco una pentola, e,

nell'acqua bollente, aveva gettato una manciata di erbe aromatiche; poi presi due piatti, vi spezzettò dentro del pane. Il vecchio aveva cambiato espressione, lo sguardo si era addolcito, le mani non tremavano più per il freddo, ed i lunghi capelli bianchi erano lucidi e brillanti come una matassa di canapa. Mangiarono in silenzio, poi il vecchio riprese il suo posto davanti al focolare, e Stelluccia gli si sedette davanti, le mani intrecciate sul grembo e la testa protesa in avanti, in attesa, che, ora, fosse il vecchio a parlare e a raccontarle la sua storia. Ma il vecchio taceva e teneva fisso lo sguardo sulla fiamma, che andava pian piano raccogliendosi, in guizzi più brevi, come dei brividi di luce. Rimase molto tempo così, poi, con un leggero sospiro, il vecchio parlò: "Io voglio farti un dono, un dono grande, perché io, posso fare tutto. Vuoi diventare ricca e famosa? Abitare in un grande castello? Aver carrozze e cavalli? Gioielli,

*segue a pag. 8*



## ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
Albergo



**La Vecchia Lanterna**

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331





Via Ceragetta, 5 - Tel. 0583.667065  
CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
e-mail: laceragetta@tin.it • www.ristorantelaceragetta.com

di  
Grilli  
Agnese  
e C.  
S.a.s.



Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



**CALZATURE**



e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento  
uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali  
e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

### AFFIDATI AGLI OPERATORI FORESTALI OLTRE 650.000 EURO DI LAVORI

*Messa in sicurezza e valorizzazione del territorio: un  
importante contributo all'occupazione locale*

Mettere in sicurezza il territorio, promuovere lo sviluppo di un turismo sempre più orientato verso la scoperta delle bellezze ambientali locali e, allo stesso tempo, dare occupazione agli addetti del settore della forestazione, che in questo periodo di crisi economica generale, necessitano in misura ancora maggiore di opportunità lavorative.

Sono questi gli obiettivi della serie di lavori a cui la Comunità Montana Garfagnana ha dato il via in questi giorni, per un importo totale che supera i 650mila euro. "La realizzazione di questi interventi, finanziati grazie all'attivazione di fondi comunitari provenienti dal Piano di Sviluppo Rurale 2007-2013 dedicati specificamente agli Enti Pubblici, è stata programmata per raggiungere un duplice fine. - spiega il Presidente della Comunità Montana Garfagnana Mario Puppa - Oltre alla salvaguardia del patrimonio boschivo ed alla messa in sicurezza del territorio, finalità da sempre estremamente rilevanti per il nostro Ente, abbiamo dato un contributo concreto all'incremento delle attività lavorative di un settore, quello della forestazione, che risente in maniera particolare del momento attuale di crisi. Un po' di respiro, quindi, per tanti operatori ed imprenditori locali, alle prese con problemi che la congiuntura economica non ha fatto altro che accentuare".

Entrando nello specifico, da sottolineare come questi interventi, che interessano vari Comuni della Garfagnana, possano, sostanzialmente, essere suddivisi in tre grandi settori.

Quello più consistente, per un importo di circa 470mila euro, riguarda il diradamento e l'esbosco in soprassuoli di faggio all'interno dei Distretti Corfino-Monte Tondo e Casone di Profecchia.

"Si tratta di interventi che, puntando alla regolarizzazione delle strutture ed al miglioramento della funzionalità dei soprassuoli, assicurano valido accrescimento e stabilità ecologica - continua Puppa - Da evidenziare che questi popolamenti, oltre ad appartenere alla categoria dei boschi produttivi, possiedono una forte valenza protettiva. Il secondo settore di intervento è invece prettamente rivolto al potenziamento ed al miglioramento della rete



*Una faggeta locale*

escursionistica, attraverso il ripulimento di una serie di sentieri nei Comuni di Vergemoli, San Romano, Castiglione e Fosciandora e la realizzazione di aree di sosta in diverse località all'interno del patrimonio agricolo forestale regionale, che la Comunità Montana gestisce per conto della Regione Toscana.

L'obiettivo che ci proponiamo è quello di rendere fruibili sentieri che, senza dubbio, diventeranno fonte di attrazione per turisti e visitatori interessati a scoprire le bellezze ambientali che caratterizzano il nostro territorio. Orientato in questa direzione anche l'intervento di miglioramento e valorizzazione del Giardino Botanico 'Pania di Corfino', per il quale abbiamo instaurato una proficua collaborazione con il Dipartimento di Botanica dell'Università degli Studi di Pisa, che ne cura la parte scientifica e la direzione dei lavori.

Grazie ad un investimento di circa 76mila euro saremo in grado di rendere la struttura, che si trova all'interno del Parco Naturale dell'Orecchiella e del Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano, maggiormente fruibile dal punto di vista turistico e più qualificata da quello ambientale e scientifico".



**Lia GROSSI**  
arredamenti

www.liagrossi.com

disegna la  
tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



**micotti.com**

*il valore dei dettagli*

0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI

**BIAGIONI**

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante  
**da "Carlino"**  
Albergo

**SPECIALITÀ GARFAGNINE**

• 25 camere con bagno •

BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it

**ALBERGO - RISTORANTE**

**Il Castagno**

*Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini*

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

segue da pag. 6 - I racconti di Ines Maria Valentini

servitori? Dame e damigelle? Vuoi tu, un bel principe che arrivi sul suo bel cavallo bianco e ti conduca, sua sposa, nel suo palazzo e faccia di te una regina?". Stelluccia ascoltava, a bocca aperta, ma non si decideva a rispondere.

Quello che lei avrebbe voluto era una cosa talmente grande che nemmeno il vecchio più potente, avrebbe potuto dare. Sospirò, fece un lungo respiro, e, poi, si alzò dal suo sgabello e si avvicinò al vecchio.

Si chinò su di lui, e, appoggiate la labbra all'orecchio, gli sussurrò qualche parola, con voce così tenue che nemmeno il gatto si mosse, non percependo alcun rumore. Il vecchio guardò fisso negli occhi Stelluccia, quasi volesse accertarsi di aver compreso bene, poi, vista la sicurezza nello sguardo di lei, annuì in silenzio. Il vento era cessato, il tuono brontolava, ormai, lontano, e sul bosco scendeva quella pace sicura, che è naturale, quando il temporale è passato. Domani sarà sereno! Il vecchio si alzò dalla sedia, con un'agilità imprevedibile e si direbbe verso la porta d'ingresso, seguito da Stelluccia, che camminava dietro di lui.

Il buio del bosco lo inghiottì e Stelluccia non vide più nemmeno l'ombra del mantello. Richiusa l'uscio e si accoccolò sulla sedia, lasciata libera dallo strano ospite. A poco a poco, il calore tiepido del fuoco, il ronfamento del gatto, che dormiva sulla cenere calda, le trasmisero un senso di profonda pace; chiuse gli occhi e si addormentò.

Fece un sogno fantastico: si trovò, come per incanto, su un vasto prato, Stelluccia camminava, leggera, sul prato, e, quasi non sfiorava l'erba, ma si sentiva felice, come non era mai stata, in vita sua. Vedeva, vicino vicino, il sole, ed, attirata da quella luminosità, vi si immerse, come in una calda e dorata coperta. Era felice. Rivide il babbo, la mamma sua bella, e, poi, sapete? Divenne una stella!

## IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

### UNA GITA DI CLASSE SENZA STILE

Nei giorni scorsi la stampa locale ha dato risalto alla crisi diplomatica scoppiata tra la Garfagnana e la Catalunya a seguito dei fatti che hanno visto protagoniste due classi dell'Iteg "Campedelli" di Castelnuovo di Garfagnana volate a Barcellona per effettuare una gita scolastica (o una visita di istruzione come si dice oggi) e che hanno subito prima il dirottamento del volo su l'aeroporto di Valencia in quanto quello di Girona era temporaneamente chiuso per neve, poi il furto di una borsa ad una ragazza della comitiva in un locale di Barcellona ed infine la perdita del volo di ritorno causa la chiusura anticipata del check-in da parte della com-

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

*Tipico Ristorante*  
*Ampio locale per cerimonie*  
**Tel. 0583 62191**

pagnia aerea con conseguente attesa in aeroporto dalle 18.30 del sabato alle 4.30 di domenica quando hanno potuto imbarcarsi su un volo per Bergamo (e non Pisa). Tutto questo ha giustamente provocato le ire di studenti ed insegnanti e ha portato alla mobilitazione degli ambasciatori garfagnini in terra catalana e all'inoltro di una comunicazione ufficiale di protesta all'Ufficio del Turismo catalano e successiva lettera di protesta inviata alla stampa locale per raccontare di questa "odissea". Devo ammettere che, come non ho mai particolarmente amato quei turisti snob e privi di stile che, dopo il loro soggiorno nella nostra valle se ne tornano ai loro domicili non trovando di meglio da fare che scrivere alla stampa locale per lanciare le loro critiche verso tutto e tutti per il modo con cui sono stati accolti durante la loro permanenza, così non condivido il comportamento posto in essere dall'Istituto castelnuovese.

Durante un viaggio possono accadere vari imprevisti, più o meno noiosi ed antipatici, ed è giusto che se ci sono delle responsabilità queste vengano evidenziate, ma la moda di prendere carta e penna ed inoltrare formali proteste alle cancellerie dei governi europei ed ai competenti uffici del turismo, il tutto condito con comunicati stampa, mi sembra una cosa un po' esagerata. L'altro giorno ad esempio il mio volo da Monaco di Baviera è stato cancellato causa la chiusura dell'aeroporto per neve ma, nonostante fossi assai contrariato, non ho mai pensato di protestare con il Borgomastro della città bavarese o con l'ente del turismo tedesco!

Certo stare in aeroporto tutte quelle ore effettivamente sarà stato frustrante, ma forse mettendosi in contatto con l'Ufficio del turismo catalano l'allegria comitiva poteva ricevere utili indicazioni per trascorrere quel tempo nella città di Girona o magari, per la gioia dei ragazzi, nella vicina Lloret de Mar!

Ma forse per una visita di istruzione è meglio un'odissea che un baccanale!

### Un giusto merito

Nel numero dello scorso mese era stato pubblicato un mio articolo dal titolo *"Le città (e le panchine) invisibili"* nel quale mi chiedevo che fine avessero fatto le panchine che si trovavano in Piazzetta Santa Croce. Prendo atto che nei giorni scorsi l'amministrazione comunale di Castelnuovo di Garfagnana ha provveduto al ricollocamento delle stesse nel loro sito.

Fa piacere riscontrare che c'è "un'amministrazione del fare" che non perde tempo ad oziare sulle panchine come il sottoscritto!

(Niccolò Roni)



di Loredana Romei

PROFUMERIA • ARTICOLI DA REGALO  
IGIENE CASA E PERSONA

55032 Castelnuovo Garfagnana  
Via F. Testi, 4/C - Tel. 0583 62339

## Albergo THE MARQUEE

Via Provinciale, 14/b - Tel. 0583 62198  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932



Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

### STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE  
COMMERCIALISTI E CONSULENTI DEL LAVORO

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • RAG. RUGGERO PALMERO

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debilia, 6 - Tel. 0583 644115  
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: palmerobertolini@libero.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: palmeropaghe@tin.it

### SUPERMERCATI



**F.lli BAIOCCHI**

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Tel. 0583 62044 - Fax 0583 365468



**O.P.M.**

**I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO**



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

dalla progettazione  
grafica alla stampa  
offset & digitale

TIPOLITOGRAFIA

**AMADUCCI** sas

di BASILI LUCA e GIUSEPPE



BORGOMAZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
E-mail: amaducci@amaducci.it

[www.amaducci.it](http://www.amaducci.it)



# RISTORANTE DA STEFANO

del Cav. Zeribelli Stefano  
SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



SELF 24 h.

Via Azzi, 36 - CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

STAZIONE DI SERVIZIO  
TAMOIL  
PIERONI STEFANO

Tel. 0583 641602



AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA  
Agenzia per il Turismo

www.luccaturismo.it - info@luccaturismo.it

State of Mind. Minimal Art/Panza Collection  
Lucca - Lu.C.C.A. Museum - Lucca Center of Contemporary Art  
Via della Fratta, 36 55100 Lucca

10 aprile - 27 giugno

Quarto evento espositivo del Lu.C.C.A. Una mostra sull'arte  
minimale americana degli anni Novanta-Duemila che vedrà coinvolti  
8 artisti: Lawrence Carroll, Lies Kraal, Timothy Litzmann, Christiane  
Lohr, Emil Lukas, Jonathan Seliger, Séan Shanahan e Roy Thurston. Si

Sede A.P.T.:  
Piazza Guidiccioni, 2  
55100 Lucca tel. 0583.91991

Informazioni e accoglienza turistica:  
Lucca - P.za S. Maria tel. 0583.919931 Cortile Ducale tel. 0583.919941  
Ghivizzano - c/o FS Ghivizzano 0583.77296

tratta di un evento prestigioso per il nostro museo perché vede la  
collaborazione con la più importante raccolta di arte minimale  
americana a livello internazionale, la Collezione Giuseppe e  
Giovanna Panza ospitata nella splendida Villa di Menafoglio Litta  
Panza, vicino a Varese, donata al FAI nel 1996, e in parte  
distribuita nei più importanti musei internazionali: dal Museum of  
Contemporary Art di Los Angeles, alla Fondazione Solomon R.  
Guggenheim di New York e al Museo Cantonale di Lugano  
(Svizzera). Attualmente parte della collezione è in prestito al Mart  
di Rovereto.  
Tel. +39 0583 571712 - Fax +39 0583 950499

## UN GARFAGNINO CHE DISOBBEDÌ A UN SERENISSIMO PRINCIPE

di Manuele Bellonzi



Bartolomeo Valdrighi

Poco nota è la biografia  
del garfagnino Bartolomeo Valdrighi, nato  
a Castelnuovo di Garfagnana il 14 ottobre  
1739, figlio di Giacomo Filippo, capitano  
dei Bombardieri di Montalfonso e di Anna  
Caterina Pieracchi. Sconosciuta la sua  
sfortunata storia di uomo retto e intellettualmente onesto, che  
pagò di persona il suo rigore morale, avendo  
una sola volta osato

contraddire il *Serenissimo Principe* dell'epoca.  
Cambiano i tempi ma forse non i personaggi, quindi gli  
eventi che andiamo a raccontare possono ripetersi e,  
magari, essere ancora utili ed insegnare qualcosa. Il  
nostro Valdrighi studiò prima legge nell'Università di  
Reggio e si laureò, come tradizione per l'epoca, in *utroque  
jure* (diritto civile e canonico) a Modena nel 1761, dopo  
essersi sposato con Maria Apollonia Grisanti di San  
Donnino, della quale ho già trattato - stavolta per causa  
di parentado - in passato sul "Corriere". Lo stesso anno  
della laurea, con chirografo di Francesco III d'Este, il  
Valdrighi veniva subito nominato avvocato e abilitato a  
patrocinare *avanti qualunque giudice e tribunale*. Immediatamente si distinse per le sue capacità e, già nel 1762,  
era nominato Segretario del Supremo Consiglio di Giustizia del Ducato e nell'anno successivo, a soli 24 anni,  
Ministro Auditore nel Magistrato sopra la Giurisdizione. Nel 1764 decide di partire per un avventuroso viaggio,  
andando all'Università di Lipsia per approfondire i temi del diritto pubblico. Alla conclusione della meritata  
specializzazione presentò una tesi sulla quadruplice alleanza del 1718 (fra Inghilterra, Austria, Francia e  
Olanda contro il tentativo spagnolo di predominio del Mediterraneo) ricevendo il plauso di importanti giuristi  
europei. Tornato in patria nel 1766 fu incaricato, quale primo docente di diritto pubblico, di tenere apposite  
lezioni proprio nell'Università di Modena. Nel 1771

completava il suo più importante e noto lavoro dedicato  
alla codificazione delle leggi e costituzioni del Ducato  
(il Codice Estense), aiutando non poco alla definizione  
di *un diritto generale, e segnando i veri principi della  
giurisprudenza, ponendo argine agli abusi e ai devianti del Foro, prescrivendo ben chiaramente le regole  
dell'Amministrazione della Giustizia sì civile che criminale*.

Il duca Francesco III d'Este lo ricompensò per l'opera  
svolta col titolo di conte del feudo di Deusi e poi delle  
Carpire per sé e suoi discendenti maschi e incaricandolo,  
successivamente, della compilazione degli statuti del  
Monte Generale dei Pegni, dell'Amministrazione  
dell'Opera Pia Generale dei Poveri e dei regolamenti  
della nuova Università modenese.

Nel 1776 la morte di Giberto Pio di Savoia, marchese di  
Castel Rodrigo e la successiva controversia per la  
successione degli Este al ramo sabauda spagnolo, furono la  
causa dell'infelice sorte dell'onesto Bartolomeo Valdrighi.  
Lo stesso Consiglio di Giustizia di Modena aderì ad un  
parere legale espresso pubblicamente dal conte Valdrighi,  
che ben argomentando, negava decisamente ogni diritto  
di Francesco III sui possedimenti romani del defunto  
Savoia. La successiva vittoria della causa alla Rota  
romana da parte degli eredi di Pio di Savoia sulle pretese  
modenesi fece andar su tutte le furie l'Este e, conseguentemente,  
cadere in disgrazia il Valdrighi. L'oramai  
ottantenne Duca, che aveva più volte riconosciuto pubblicamente  
le capacità del giureconsulto garfagnino, tolse  
solo per questo parere al nostro Bartolomeo ogni incarico  
a far data dal 1779, lasciandolo senza lavoro e stipendio.  
Il Valdrighi, nell'impossibilità di trovare lavoro in patria,  
abbandonò quindi il ducato modenese espatriò a Genova,  
rimediando una dignitosa occupazione quale avvocato  
fiscale della Rota criminale. Bartolomeo Valdrighi vi  
morì il 16 dicembre 1787, appena quarantottenne,  
senza aver rimesso piede nel Ducato estense e nella natia  
Garfagnana.



## CRONACA

**Resistenza, Napolitano premia la Garfagnana**  
*Medaglia d'oro a sedici comuni. La consegna al Quirinale  
il prossimo 25 aprile*

Medaglia d'oro al merito civile ai 16 Comuni della  
Garfagnana. Il riconoscimento sarà consegnato il 25  
aprile al Quirinale dal Capo dello Stato con la seguente  
motivazione: "Trascinato nel vortice di una guerra



*crudele e devastante il popolo della Garfagnana con  
animo indomito sopportò fame, distruzioni, rastrellamenti,  
massacri, deportazioni, razze ed ogni tipo di violenza,  
nei lunghi mesi dal settembre 1943 all'aprile 1945,  
tenendo testa alla ferocia dell'occupazione nazifascista,  
animato dall'ideale della libertà e dell'amor di patria,  
contribuendo così con le sue numerose vittime, i suoi  
immensi sacrifici al riscatto della Liberazione, affinché  
i propri figli vivessero in una società nuova, giusta e  
libera".*

La medaglia sarà conservata, quale Municipio depositario,  
dal Comune di Castelnuovo e sarà consegnata ai primi  
cittadini di Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di  
Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Galliciano, Giuncugnano,  
Fosciandora, Minucciano, Molazzana, Piazza  
al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano in Garfagnana,  
Sillano, Vagli di Sotto, Vergemoli e Villa Collemarina.  
La Garfagnana offrì un sacrificio elevato di uomini al  
conseguimento della libertà: 575 i militari caduti, 388  
furono le vittime civili e 247 le deportazioni nei campi  
di concentramento.

La concessione del riconoscimento proposta dall'Istituto  
Storico della Resistenza e dell'Età Contemporanea di  
Lucca, è stato accolto con grande soddisfazione dal  
sindaco di Castelnuovo, Gaddo Gaddi, dal presidente  
della Comunità Montana della Garfagnana, Mario Puppa,  
e dal presidente della Provincia, Stefano Baccelli.

**\* Piazza al Serchio - Ancora lavori alla variante di S. Donnino**

E' stato affidato il nuovo appalto da 950mila euro per  
l'adeguamento del collegamento tra la variante e la SP16  
di S. Romano Garfagnana. Un intervento che nasce

segue a pag. 10



CASSA DI RISPARMIO  
DI LUCCA PISA LIVORNO  
GRUPPO BANCO POPOLARE



di Marigliani Simone & C. S.n.c.

Castelnuovo G. Via Roma, 12 tel. e fax 0583/65.88.88

Piazza al Serchio Via Roma, 56 tel e fax 0583/60.70.28

**Servizio attivo 24 ore su 24**

## ONORANZE FUNEBRI

\*arredi funebri  
\*lapidi e tombali  
\*fiori  
\*cremazioni

\*realizzazione di ricordini con foto direttamente in sede

\*trasporti nazionali ed internazionali

e tutto quanto riguarda il settore funebre

dall'esigenza, apparsa evidente già all'indomani dell'inaugurazione, di risolvere i problemi sorti nei pressi dello svincolo del cimitero di S. Donnino, con una carreggiata stretta e tortuosa e in notevole pendenza, creando disagi alla circolazione e ai mezzi pesanti. I lavori sono interamente finanziati dalla Regione Toscana mentre la Provincia di Lucca ha la competenza della progettazione e dell'esecuzione.

### \* Castelnuovo - Proteste per un divieto

Ci sono giunte proteste da alcuni cittadini e lettori che utilizzano i servizi della scuola materna e asilo nido in loc. Piano Pieve. E' stato infatti da alcuni giorni collocato un divieto d'accesso nella strada che dalla sp di S. Romano immette verso la scuola. Molte le sanzioni elevate dalla polizia municipale. In discussione non è infatti il provvedimento ma la protesta nasce dalla scarsa informazione effettuata nei giorni precedenti la sua adozione e l'immediata severa applicazione. Ci fanno infatti notare come tale severità non sia applicata in altre aree cittadine dove soste selvagge, divieti vari e sensi unici, sono sistematicamente violati e i tutori dell'ordine raramente intervengono o si fanno vedere.

\* A due mesi dall'apertura del 1° tratto della variante di Castelnuovo, la Provincia di Lucca ha consegnato ufficialmente, giovedì 1 aprile, i lavori per la realizzazione del 2° lotto. Un investimento di 10-12 milioni di euro garantito dalla Regione Toscana, che partendo dalla rotatoria nei pressi di Pieve Fosciana, si collegherà alla SP in loc. Pontardeto e poi attraverso una "bretellina" un collegamento alla zona industriale di Castelnuovo. Sono previsti 2 ponti, 3 svincoli e un cavalcavia per superare la ferrovia.

Alla presenza dell'assessore provinciale Favilla, dei sindaci di Castelnuovo e Pieve Fosciana, il responsabile del dipartimento infrastrutture della Provincia è stato dato il via alla ditta appaltatrice, un'associazione temporanea di imprese, che dovrà concludere i lavori in 550 giorni.

\* **Chiozza Castiglione di Garfagnana**- Nel numero scorso quando abbiamo trattato dell'inaugurazione della Via ai Martiri delle Foibe in comune di Castiglione di Garfagnana, per un refuso tipografico è stato omissso il nome del paese che ha avuto l'iniziativa: si tratta della frazione di Chiozza. Ce ne scusiamo con gli abitanti e con i lettori.

\* La terza edizione del raduno di camperisti promosso dall'associazione "Garfagnana in camper" presieduto da Rolando cavilli si è tenuto dal 16 al 18 aprile con il patrocinio dei comuni di Castelnuovo di Garfagnana, Pieve Fosciana e la Comunità Montana della Garfagnana. Venerdì 16 raduno a Pieve Fosciana, il giorno successivo visita a Castelnuovo, ai monumenti e alle sue emergenze storiche, assistiti dai volontari della pro-loco di Castelnuovo; in serata concerto della "Garfagnana Brass band"; domenica 18 S. Messa, benedizione dei partecipanti e dei mezzi con sfilata nelle vie e quindi il saluto delle autorità.

### ALBERGO - RISTORANTE

**HOTEL FLORIDA**

• chiuso il giovedì •

CUCINA TRADIZIONALE GARFAGNANA

Condizioni particolari per banchetti,  
pranzi aziendali e cerimonie in genere

**SILLANO in Garfagnana - Tel. 0583-616059**



## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### DECRETO INCENTIVI

Con il D.L. 25/03/2010 n. 40 il Governo ha stanziato 300 milioni di Euro al fine di incentivare le domande di alcuni comparti economici stimolando così una ripresa produttiva.

I contributi saranno erogati fino al raggiungimento dell'importo massimo di spesa prevista per ciascun settore di intervento.

Tali contributi sono erogati mediante riduzione del prezzo di vendita del bene. Il venditore vanterà perciò un diritto di rimborso della riduzione concessa al cliente nei confronti dello Stato.

Gli stanziamenti per i beni di consumo sono i seguenti;

segue a pag. 11



di Triti Luigi e Lugenti Patrizio

Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio

Tel. 0583 62400

## Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE

Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca • Tel. 0583.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX**

Forni misti  
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**SIRMAN**  
Affettatrici e Trilacarne

**COLGO**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**SIKO**  
Grandi  
Cucine



**AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)

Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it

web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

## Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,**

**Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana

Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421

e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



## Macelleria

BROGI

da antica tradizione

CARNE DI 1ª QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214

## OTTICA LOMBARDI

*Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto*

*Esclusivista di zona ZEISS*

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

## Ristorante



Pizzeria

di GIORDANO  
& MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

Castelnuovo di Garfagnana Via della Centrale, 68  
Piazza al Serchio Via Roma, 21

Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

24 h su 24

Servizio fiori l'Angolo Verde Piazza al Serchio V. Roma, 21  
Tel. 0583 605630





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

SERVIZIO 24 ORE SU 24

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE



- 60 milioni di Euro per le cucine componibili - Sconto 10% del costo fino ad un massimo di € 1.000,00.
- 50 milioni di Euro per elettrodomestici - Sconto 20% del costo fino ad un massimo di:
- € 130,00 per lavastoviglie.
- € 80,00 per forni elettrici e piani cottura.
- € 100,00 per cucine a gas.
- € 500,00 per cappe climatizzate.
- € 400,00 per pompe di calore per acqua calda.
- 50 milioni di Euro per Banda Larga - € 50,00 per nuove attivazioni di Banda Larga per i giovani tra i 18 e 30 anni.
- 20 milioni di Euro per motori fuoribordo - 20% del costo fino ad € 1.000,00.
- 12 milioni di Euro per motocicli:
- 10% del costo fino ad € 750,00.
- 20% del costo fino ad € 1.500,00 per elettrici ed ibridi.

### MACCHINE AGRICOLE

E' previsto uno sconto del 10% sul prezzo di listino per l'acquisto di macchine agricole e movimento terra. Tali attrezzature devono avere le seguenti caratteristiche:

- essere nuove,
- essere sostitutive di macchine fabbricate prima del 31.12.1999,
- avere una potenza non superiore al 50% di quella sostituita.

Per avere diritto allo sconto l'acquirente dovrà procedere alla demolizione del macchinario usato.

Il contributo del 10% sul prezzo di listino viene riscosso dal venditore del macchinario nuovo a condizione che egli a sua volta conceda un altro sconto del 10% sempre sul prezzo di listino.

### ISTAT GENNAIO 2010

L'indice ISTAT del mese di Gennaio 2010 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,30% per la variazione annuale, ed al 2,80% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

### ISTAT FEBBRAIO 2010

L'indice ISTAT del mese di Febbraio 2010 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,30% per la variazione annuale, ed al 2,80% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.



UISP GARFAGNANA

Siamo alle fasi finali dei play-off e play-out nel campionato Uisp e i primi verdetti che la classifica della Regular season, prima fase dell'annata sportiva, ha decretato sono i seguenti:

-vincitrice della classifica di serie A Diavoli Neri. Accedono alla fase playoff per conseguire le semifinali e la finale i Diavoli Rossi Filicaia, Camporgiano, Rpap, Freschi come una rosa, Careggine e Atletico Castiglione. Ai play out, che determineranno la squadra che retrocederà in B, vanno Amatori NewCastle, Poggio, Gramolazzo e Galliciano.

-vincitrice della classifica di serie B Sillano (promossa in A).

il primo turno di andata dei playoff di A:

Atletico Castiglione-Filicaia diavoli Rossi 0-1

Freschi come una rosa-Rpap 1-3

Careggine-Camporgiano 0-3

il primo turno di andata dei play-out di A:

Gramolazzo-Amatori New Castle 1-0

Poggio-Galliciano 2-2

Coppa Garfagnana, girone A: Sillano e Massa 4 punti,

Villetta 3, Cerretoli 1, Randagi Apuani 0.

girone B: Corfino 5, Pontecosi 4, Cardoso 3, Cerageto

1, Villareal 0.

## TRISTI MEMORIE



\* Antonia Mori ved. Ottavi di anni 93, nata e vissuta per tanti anni nel comune di Pieve Fosciana, cristianamente si è spenta in Genova il 18 marzo u.s. e raggiunge in cielo l'adorato marito Lino, soldato alpino caduto per la Patria nel 1941.

La figlia Vittoria ed il genero Arnaldo lo partecipano

ai lettori del Corriere, del quale la mamma era fedele abbonata.



### \* Anniversario Rodolfo Pucci

Castelnuovo di Garfagnana

«Caro babbo, sono 11 lunghissimi anni che sei volato via. Dirti che manchi è poco, c'è un dolore lieve e forte dentro il cuore, una malinconia strana che ha il sopravvento su tutti i ricordi dei momenti passati con te, è la voglia fisica di poterti abbracciare ancora una volta e non poterlo fare. Basta ripensare alla tua ultima frase ripetuta spesso nei tuoi giorni più bui: "ricordatevi che la vita è bella, sempre, fino in fondo". Ecco allora che la forza per andare avanti anche senza te arriva, basta pensare che la tua vita non è finita, ma appena iniziata in un mondo migliore, dove ci stai aspettando»  
La moglie, le figlie, i nipoti e la sorella.



\* Casina Rossa (Villa Collemandina)  
24 aprile 2009 - 24 aprile 2010

"E' trascorso un anno da quando non sei più con noi, ma l'inesorabile fluire del tempo non riesce a far dimenticare chi abbiamo amato e il dolore per la tua

segue a pag. 12



VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA  
Tel. e Fax 0583.641077



Rossi Luciano s.r.l.  
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: lucianorossi06@yahoo.it

## SCUOLA GUIDA

AQUILINI  
www.simoneaquilini.it



Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI di BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

AGENZIA PRATICHE AUTO



OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali  
Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

scomparsa è ancora vivo nei nostri cuori; ci dà però conforto il dolce ricordo che custodiamo di te, delle tue frasi allegre, dei tuoi racconti di guerra, di quelle esperienze di vita che hanno fatto di te un uomo ingegnoso e un operoso lavoratore ma anche una persona semplice, dedita agli affetti familiari e sempre disponibile ad accogliere tutti con un sorriso sincero. Ed è con quel sorriso gioiale spontaneo che vogliamo pensare a te". Nel primo anniversario della morte di Nello Lunardi, conosciuto anche come il "Casina", la moglie Linda, i figli Gigliola, Claudia, Gualtiero, e Massimiliano, i generi, le nuore, gli adorati nipoti e la sorella Maria, desiderano ricordarlo a tutti coloro che gli sono stati legati da un rapporto di amicizia e di stima.

\* Nel settimo anniversario della scomparsa di Ines Lunardi, le figlie Naida e Liana, la nuora Maria Luisa

## Bar-Trattoria da Lori

di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

e i nipoti La ricordano con infinito rimpianto.  
Castelnuovo di Garfagnana, 1 maggio 2010.



\* Castelnuovo di Garfagnana

Pietro Lupi

30/12/ 1921 + 19/4/1980  
"Il tempo passa ma per noi  
il tuo ricordo vivrà per  
sempre nei nostri cuori"

Lucia, Antonio, Maria  
Silvia, Marco e tutti i pa-  
renti.

## Notizie Lieta



La famiglia Suffredini, originaria della loc. San Carlo in comune di Castelnuovo di Garfagnana, divisa dall'oceano, nel tempo ha visto crescere sempre più, nella gioia e nel dolore, lo smisurato amore tramandato ed insegnato da genitori unici. In particolare da mamma "Esterina" che nella vita, rimasta sola in giovane età con 8 piccoli figli da crescere, ha saputo affrontare, nelle difficoltà dei tempi bui, le sofferenze della guerra e della fame. Oggi sono trascorsi tanti, tanti, tanti anni e lo scorrere della vita ha tolto affetti cari: la mamma e le sorelle Eleonora, Rina, ma come sempre sorretti dal grande amore che li contraddistingue, annientando la lontananza, si sono uniti in un grande abbraccio. Il 14 marzo scorso presso un noto ristorante locale, 36 componenti della famiglia, italiani e rientrati da Detroit, si sono ritrovati per festeggiare, anche con il pensiero e il cuore vicino a chi non era potuto essere presente, i favolosi 90 anni della cara sorella, della cara zia, della cara amica Mary Suffredini Bertozzi e in coro tutti uniti le ricordano:

"Il tempo invecchia le persone comuni, Tu sei solo arricchita dal tempo e sempre più saggia".  
Con tutto l'amore delle sorelle Anna, Giulia, Nini, dei fratelli Renzo, Rolando e di tutta la grande famiglia Suffredini.



## IDROTHERM 2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com  
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002

Bar • Albergo • Ristorante

## Il Casone

di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

## AGRITURISMO e B&B VENTURO

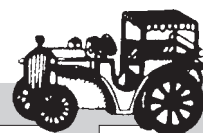


Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



## CARROZZERIA

di  
LOMBARDI SILVANO  
Castelnuovo Garf.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



## CALZATURE

Romolo Pocai

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



## Suffredini

S.N.C.

ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

## TECNO SYSTEM

di Lenzi Graziano & C. snc

VENDITA MACCHINE  
PER UFFICIO

CONCESSIONARIA  
OLIVETTI

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 - Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

Carlo Carli

Piazza Umberto  
Castelnuovo



Già Artigiani Orefi dal 1655  
Argenteria Gioielleria Orologeria  
Via Fillungo, 95 Tel. 41.110  
Lucca